



Cơ quan Phát triển Mississippi

Chương trình Cơ sở hạ tầng Khu vực  
Vùng Vịnh

Tu chính 2  
Bản sửa đổi số 3 (Quan trọng)

Tái phân bổ Kinh phí Chương trình

Ngày 10 tháng 14 năm 2016

**Cơ quan Phát triển Mississippi**  
**Tu chính 2 Bản sửa đổi 3 (Quan trọng)**  
**Chương trình Cơ sở hạ tầng Khu vực Vùng Vịnh**  
**Tái phân bổ Kinh phí**

### **Tổng quan**

Sửa đổi Quan trọng này đề cập đến việc sử dụng bổ sung khoản tiền 5,058 tỷ đô la Mỹ được phân bổ từ quỹ CDBG của Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD), một phần trong khoản kinh phí liên bang 5,48 tỷ USD phân bổ theo Đạo luật Phân bổ Bổ sung Khẩn cấp cho Quốc phòng, Cuộc chiến Toàn cầu chống Khủng bố và Phục hồi sau Bão năm 2006 (Luật Công 109-148). Những khoản tiền được Quốc hội thông qua để sử dụng cho "các chi phí cần thiết liên quan đến cứu trợ thiên tai, phục hồi dài hạn và khôi phục cơ sở hạ tầng ở các vùng bị ảnh hưởng và khó khăn nhất sau cơn bão Katrina, Rita, hay Wilma."

### **Bối cảnh**

Kể từ sau khi nhận được phần kinh phí CDBG phân bổ sau cơn bão Katrina, kế hoạch phục hồi toàn diện của tiểu bang Mississippi tập trung vào ba ưu tiên chính: khôi phục quỹ nhà ở, duy trì và tạo công ăn việc làm tại các hạt bị ảnh hưởng bởi cơn bão, tái xây dựng và cải thiện cơ sở hạ tầng/công trình công cộng trong khu vực xảy ra thiên tai. Do nhu cầu phục hồi dài hạn của Mississippi liên tục tăng lên và được đánh giá lại đầy đủ hơn, quỹ KCDBG phục vụ cho nhu cầu cơ sở hạ tầng cần phải được tái phân bổ nhằm đáp ứng xu hướng dân số và phát triển sau cơn bão Katrina.

Chương trình Cơ sở hạ tầng Khu vực Vùng Vịnh Mississippi được xây dựng theo Tu chính 2 trong một nỗ lực nhằm cung cấp nguồn nước an toàn, hệ thống nước thải và cơ sở hạ tầng thoát nước mưa đảm bảo cho người dân hiện đang là những vấn đề cấp bách cho sự phục hồi lâu dài của Vùng Vịnh Mississippi. Chương trình bao gồm hai hợp phần chính:

- 1) Cung cấp cơ sở hạ tầng cho địa phương đáp ứng được nhu cầu hiện tại về cơ sở hạ tầng hiện hữu do sự chuyển dịch dân số sau cơn bão Katrina và thích ứng với xu hướng tăng trưởng trong tương lai; và
- 2) Hướng tới tương lai và triển khai một hệ thống cơ sở hạ tầng trong khu vực – yếu tố thiết yếu để thúc đẩy tận dụng tối đa các nguồn lực và đảm bảo hiệu quả dịch vụ.

Một trong những bước tiến quan trọng nữa của Tiểu bang là Đạo luật Cơ quan quản lý Cơ sở hạ tầng Khu vực Vùng Vịnh Mississippi năm 2006. Đạo luật này quy định quá trình thành lập cơ quan quản lý cơ sở hạ tầng cấp nước, thoát nước thải và nước mưa cho từng quận trong số sáu quận ven biển nằm trong vùng bị ảnh hưởng bởi thiên tai - Pearl River, Stone, George, Hancock, Harrison, và Jackson. Khái niệm

khu vực này được xây dựng để tăng cường năng lực của chính quyền địa phương trong việc phối hợp hoạt động quản lý dịch vụ cấp nước, thoát nước thải và nước mưa, không phân biệt ranh giới hành chính và cung cấp một cơ chế thống nhất để chia sẻ hệ thống và dịch vụ xử lý nhằm đảm bảo hiệu quả chi phí.

## Mục đích

Cơ quan quản lý Cơ sở hạ tầng Hạt Stone (SCUA) là cơ quan quản lý hạt nông thôn và nhỏ nhất trong vùng. Trong cùng hạt này, hiện có một cơ quan quản lý khác phục vụ khoảng 600 khách hàng trong hạt. Để thúc đẩy hơn nữa việc tận dụng tối đa các nguồn lực và đảm bảo hiệu quả dịch vụ, MDA chuẩn bị bản sửa đổi đề xuất này xin cấp kinh phí cho SCUA để xây dựng Hệ thống Cấp thoát nước Quy mô lớn. Chi phí ước tính cần phân bổ là khoảng 3,9 triệu USD. 1,95 triệu USD sẽ được phân bổ trực tiếp từ chi phí tiết kiệm trong quá trình thực hiện các dự án khác thuộc chương trình này. Phần còn lại sẽ cần được tái phân bổ từ nguồn quỹ chưa sử dụng trong Chương trình Phát triển Kinh tế Katrina vào Chương trình Cơ sở hạ tầng Khu vực Vùng Vịnh.

Chương trình	Phân bổ Từ trước	Khoản tiền tái Phân bổ	Phân bổ Điều chỉnh
Chương trình Cơ sở hạ tầng Khu vực Vùng Vịnh	628.075.000,00 USD	1.950.000,00 USD	630.025.000,00 USD
Chương trình Phát triển Kinh tế Katrina	376.543.016,03 USD	(1.950.000,00 USD)	374.593.016,03 USD

Việc triển khai Hệ thống Cấp thoát nước Quy mô lớn sẽ tạo ra doanh thu bổ sung là 16.200 USD mỗi tháng/194.400 USD mỗi năm cho SCUA. Tương đương với mức tăng 160% so với doanh thu hiện tại của SCUA từ phí sử dụng của khách hàng. Việc kết hợp các cơ quan quản lý này sẽ đảm bảo dịch vụ thống nhất, đáng tin cậy cho khách hàng hiện chưa được phục vụ đúng mức.

Việc tái phân bổ này cũng sẽ không ảnh hưởng tới đối tượng thụ hưởng ban đầu, các hoạt động dự kiến và các dự án đang triển khai theo Chương trình Phát triển Kinh tế Katrina khi chuyển kinh phí từ các hoạt động này. Đề xuất tái phân bổ này đơn thuần là rút vốn từ các dự án đã hoàn thành trong chương trình và từ các khoản tiền còn lại không sử dụng. Thực tế là phần kinh phí chưa sử dụng sẽ được tái phân bổ cho Chương trình Phát triển Kinh tế hoặc Chương trình Tái thiết Cộng đồng.

## Tu chính Quan trọng

MDA nhận thấy việc thêm hoặc bớt một hoạt động hoặc thay đổi đối tượng thụ hưởng dự kiến của một hoạt động sẽ tạo ra một sự thay đổi đáng kể yêu cầu phải sửa đổi kế hoạch hành động.

## **Sự tham gia của Công dân**

Bản sửa đổi Quan trọng đề xuất này được đăng tải công khai để thu thập ý kiến của công dân bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt trên trang web [www.msdisasterrecovery.com](http://www.msdisasterrecovery.com) vào ngày 10 tháng 14 năm 2016. Thời hạn gửi ý kiến công dân sẽ kết thúc trong vòng 14 ngày vào ngày 28 tháng 10 năm 2016. Ý kiến đóng góp bằng văn bản về bản sửa đổi đề xuất này có thể được gửi cho MDA tại địa chỉ:

Cơ quan Phát triển Mississippi  
Hộp thư 849  
Jackson, MS 39205  
Người nhận: Bộ phận Khắc phục Thiên tai

Công dân cũng có thể gửi ý kiến đóng góp qua fax tới số (601)359-9280 hoặc qua email tới địa chỉ [disasterrecoverycomments@mississippi.org](mailto:disasterrecoverycomments@mississippi.org). Sau thời hạn đóng góp ý kiến nêu trên, các thay đổi sẽ được đưa vào đề xuất và Bản sửa đổi Quan trọng cuối cùng sẽ được trình cho HUD phê duyệt.